

What should be kept on board (recommended)

- Safety Equipment: Personal Buoyancy aids/life jackets, VHF Radio, flares, fire extinguisher and first aid kit;
- The Certificate of Registry;
- The Insurance Certificate covering the driver or drivers of a mechanically driven vessel having an engine or engines with a combined power of 10 H.P. or more; and
- The Nautical Licence (where required).

Swimmers' Zones

1. The listed areas included are the official designated Swimmers' Zones in Malta, Gozo and Comino;
2. It is prohibited for any vessel to navigate within the Swimmers' Zones, or to use the buoys and tackle of the Swimmers' Zones for mooring purposes; and
3. Launching lanes have been installed to access the beach for loading and unloading purposes only and vessels shall proceed at a 'dead slow' speed.

Useful Telephone Numbers

Emergency	112	Port Control	2291 4491/2
Rescue AFM	2180 9279	Malta Maritime Authority	2122 2203

Radiotelephony (Voice)

Port Control	Ch 12	(MMP) and Pilot Launch	Ch 09
Marsaxlokk Port Control	Ch 14	Towage (Tug working channels)	Ch 68,
Malta VTS	Ch 69	Ch 74, Ch 10	Ch 68,
Navigational assistance/Special instructions to a ship specific	Ch 20	Terminals/Marinas	Ch 13
Navigational warnings/Weather Broadcasts	Ch 11	Distress and Safety messages	Ch 16
Emergency Ops/Oil Pollution etc.	Ch 22	Digital Selective Calling (DSC) Distress and Safety messages	Ch 70
Pilotage and mooring			

Malta Maritime Authority, Maritime Trade Centre, Marsa
Tel: +356 2122 2203 | Fax: +356 2125 0365
email: safetyatsea@mma.gov.mt | www.mma.gov.mt

Swimmers' Zones

Malta

Anchor Bay
Armier Bay
Birżebbuġa
Buġibba - Main Square
Buġibba Perched Beach
Delimara - Kalanka
Għajn Tuffieħa
Gnejna Bay
Golden Bay
Kalkara - Rinella
Marsalforn
Marsascala - (ex-Jerma Hotel)
Marsascala - (Żonqor)
Marsascala - St. Thomas Bay
Mellieħa - Għadira Bay
Mellieħa - It-Tunnara
Paradise Bay
Qawra Bay
Salina Bay
Selmun

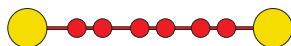
Sliema (Spinola)
St. Julian's - St. George's Bay
St. Julian's (Spinola Cavalieri)
St. Julian's (Spinola)
St. Paul's Bay (tal-Għażżelin)
St. Paul's Bay (tal-Veċċja)
St. Paul's Islands
Xrobb l-Għagin

GOZO

Hondoq ir-Rummien
Ir-Ramla l-Hamra
Mġarr ix-Xini
Qbajjar
San Blas
Xlendi

Comino

Blue Lagoon
San Niklaw
Santa Marija



Linja ta' bagi homor u sofor jimmarkaw iż-żoni riservati għall-ghawwiema

A line of red and yellow buoys delineate swimmers' zones



Bagi li jindikaw il-limitu ta' veloċità (10 knots)
Speed marker buoys (10 knots)



PLEASE REPORT ALL CONTRAVENTIONS TO THE POLICE ON **119**

Safety at Sea Guide



MALTA MARITIME AUTHORITY

A guide for safe coastal navigation

1. All vessels must have a valid operational Certificate of Registry and shall be marked in a conspicuous manner as required by law.
2. A nautical licence is required for:
 - Driving a vessel having an engine or engines with a combined power of 100 H.P. or more; or
 - For towing any person for the purpose of Water Skiing.
3. An insurance cover is required for the driver or drivers of any mechanically driven vessel having an engine or engines with a combined power of 10 H.P. or more.
4. All vessels shall not proceed at a speed in excess of 10 knots:
 - Inside any harbour;
 - In any place within 300 metres of the foreshore of a sandy beach; or
 - In any place within 200 metres of any other part of the foreshore.
5. No Water Skiing is permitted:
 - Within 300 metres of the foreshore of a sandy beach;
 - Within 200 metres of any other part of the foreshore;
 - In any shipping lane and approach to a harbour; or
 - Within any harbour.
6. Skiers must take off:
 - At a distance of not less than 300 metres of the foreshore of a sandy beach;
 - At a distance of not less than 200 metres of any other part of the foreshore;
 - Clear of any boat;
 - Clear of any shipping lane and/or approach to a harbour;
 - Outside any harbour;
 - Clear of any slipway;
 - Clear of any quay and landing; or
 - Clear of any berth or mooring.
7. Apart from the driver, an observer being 18 years or over must be on board keeping constant watch of the skier.
8. All moorings shall have a mooring permit issued by the Authority.
9. The official registration number must be shown on the marker buoys of every mooring in a legible manner.
10. No mechanically-driven vessel can be driven in a dangerous or reckless manner or under the influence of alcohol.

Note: This guide is intended for information purposes only. For further clarification please refer to the Malta Maritime Authority Act (Cap 352) and its subsidiary legislation.

Gwida għal min ibaħħar mal-kosta

1. Kull opra jrid ikollha Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni validu u tkun immarkata b'mod ċar skont il-liġi.
2. Tinħtiegħ liċenzja nawtika:
 - Għas-sewqan ta' dgħajjes b'magna/i li flimkien għandhom qawwa ta' 100 H.P. jew iktar; u
 - Għal meta tiġbed lil xi hadd għal skop ta' *water skiing*.
3. Tinħtiegħ polza tal-assigurazzjoni għas-sewwieq jew sewwieqa ta' dgħajjes b'magna/i li flimkien għandhom qawwa ta' 10 H.P. jew iktar.
4. L-ebda opra tal-baħar ma tista' tinstaq b'veloċità li taqbeż l-10 *knots*:
 - Fl-ebda port;
 - F'postijiet sa 300 metru 'l bogħod minn xtajta bir-ramel; jew
 - F'postijiet sa 200 metru 'l bogħod minn kwalunkwe xtajta.
5. Ma jista' jsir l-ebda *water skiing*:
 - F'postijiet sa 300 metru 'l bogħod minn xtajta bir-ramel;
 - F'postijiet sa 200 metru 'l bogħod minn kwalunkwe xtajta;
 - F'linji marittimi jew f'xi mogħdija ta' xi port; jew
 - F'portijiet.
6. *Skiers* għandhom jitilqu minn distanza:
 - Ta' mhux inqas minn 300 metru 'l bogħod minn xtajta bir-ramel;
 - Ta' mhux inqas minn 200 metru 'l bogħod minn kwalunkwe xtajta;
 - 'Il bogħod minn dgħajjes oħra;
 - 'Il bogħod minn linji marittimi jew f'xi mogħdija ta' xi port;
 - 'Il bogħod mill-portijiet;
 - 'Il bogħod minn kull *slipway*;
 - 'Il bogħod minn kull moll jew żbark; jew
 - 'Il bogħod minn kull irmiġġ.
7. Minbarra s-sewwieq, għandu jkun hemm xi hadd ta' 'l fuq minn 18-il sena li joqgħod għassa u attent għall-iskier.
8. Kull irmiġġ għandu jkollu l-permess maħrug mill-Awtorità.
9. In-numru ufficijali tar-reġistrazzjoni tad-dgħajsa jew bastiment irid ikun immarkat b'mod ċar fuq il-baga.
10. L-ebda opra tal-baħar bil-mutur ma tista' tinstaq b'mod perikoluż jew bl-addoċċ jew meta wieħed ikun taħt l-influenza tal-alkoħol.

Note: Din il-gwida hi għal skop ta' informazzjoni biss. Għal aktar informazzjoni rreferi għall-Att dwar l-Awtorità Marittima ta' Malta (Kap. 352) u l-leġislażjoni sussidjarja.

X'għandu jinżamm abbord (rakkomandat)

- Apparat ta' sigurtà: tagħmir biex iżzomm fil-wiċċ/ *life jackets*, radju (VHF), *flares*, apparat għat-tifi tan-nar, u tagħmir tal-ewwel għajnunja;
- Iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni;
- Iċ-ċertifikat tal-assigurazzjoni li tkopri lis-sewwieq jew sewwieqa ta' dgħajjes b'magna/i li flimkien għandhom qawwa ta' 10 H.P. jew iktar ; u
- Kopja tal-liċenzja nawtika (meta meħtieġa).

Żoni riservati għall-għawwiema

1. Din il-gwida tinkludi lista ufficijali ta' dawk iż-żoni f'Malta u Għawdex li huma riservati esklussivament għall-għawwiema.
2. L-ebda opra tal-baħar ma tista' tbaħħar fiż-żoni riservati għall-għawwiema, jew torbot mal-bagi jew ħbula li jimmarkaw dawn l-istess żoni.
3. F'ċerti żoni riservati għall-għawwiema ġew installati *launch lanes* sabiex jipprovdu aċċess għall-bajja għal skop ta' hatt jew tagħbija biss. F'dawn il-*lanes*, kull opra trid issuq bil-mod ħafna.

Avviżi Importanti - Important Notices

- Linja ta' bagi ħomor u sofor jimmarkaw iż-żoni riservati għall-għawwiema. Għas-sigurtà tagħkom tohorġux 'il barra minn dawn iż-żoni.
- Bagi li jindikaw il-veloċità matul il-kosta, u li juru distanza ta' 200/300 mtr mill-kosta, jassistu lill-baħħara sabiex josservaw il-limitu ta' veloċità. Il-limitu ta' veloċità f'dawn iż-żoni huwa ta' 10 *knots*; madanakollu kull dgħajsa għandha dejjem tinstaq b'veloċità raġonevoli u bla periklu.
- Mhux permess ankraġġ u sajd (ħlief sajd għal tal-wiċċ) f'Żoni ta' Konservazzjoni qrib vapuri mgħarrqa (Avviż lill-Baħħara 5/2008).
- A line of red and yellow buoys delineate swimmers' zones. For your own safety it is advisable that you remain within these zones.
- Speed marker buoys along the coast assist mariners to observe speed limit within the 200/300 mtr zones. The speed limit in such zones is limited to 10 knots but every vessel should always proceed at a safe speed.
- Anchorage and fishing (except surface fishing) is prohibited at Conservation Areas around wrecks (Notice to Mariners 5/2008).